

۲۰۷ ۴۱۷۴ در غیاب بلانکا

آنتونیو مونیز مولینا

ترجمه اشکان دانشمند

En ausencia de Blanca

A Novel By
Antonio Muñoz Molina

www.ketab.ir



نیمای



سرشناسه: مونیوس مولینا، آنتونیو، ۱۹۵۶-م. Muñoz Molina, Antonio. ۱۹۵۶- / عنوان و نام پدیدآور: در غیاب بلانکا / آنتونیو مونیوس مولینا؛ مترجم اشکان غفاریان دانشمند. / مشخصات نشر: تهران: نشر نیمای، ۱۳۹۸. / مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص. / شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۶۷-۵۹۲-۶ / وضعیت فهرست نویسی: فیبا / یادداشت: عنوان اصلی: En ausencia de Blanca. 20th century -- Spanish fiction. / موضوع: داستان‌های اسپانیایی -- قرن ۲۰ م. 2001. / مترجم: رده بندی کنگره: PQ۶۶۷۲ / رده بندی دیویی: ۸۶۳/۶۲ / شماره کتابشناسی ملی: ۵۹۷۵۶۲۲

دبیر مجموعه: شیوا مقانلو / مدیر هنری و طراح گرافیک: محمد جهانی مقدم

ویرایش: تحریریه‌ی نشر نیمای / صفحه‌آرایی: شبنم طاهرخانی

لیتوگرافی: نقش‌آور / چاپ و صحافی: فارابی / نوبت چاپ: اول / ۱۴۰۰ / تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه / قیمت: ۲۰۰۰ تومان

حق چاپ و انتشار انحصاراً محفوظ است.

ایستناگرام/ Nimajpublication

وبسایت/ www.nashrenimaj.com

پست الکترونیکی/ Nimajpublication@gmail.com

دفتر مرکزی:

خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، خیابان

لبافی‌نژاد، شماره ۱۸۴

تلفن: ۰۹۱۹۵۱۴۴۱۰۰ / همراه: ۰۶۶۴۱۱۴۸۵

مقدمه‌ی مترجم

آنتونیو مونیز مولینا، متولد ژانویه‌ی سال ۱۹۵۶، نویسنده‌ای اسپانیایی‌ست که در سال ۲۰۱۳ برنده‌ی جایزه‌ی پرنس آستوریاس^۲ شده است. او زاده‌ی اوبدا^۳ در استان محائن^۴ است و در دانشگاه گرانادا در رشته‌ی تاریخ هنر و، در مادرید، در رشته‌ی روزنامه‌نگاری تحصیل کرده و نویسندگی را به‌طور جدی از دهه‌ی هشتاد آغاز کرده است؛ او در این حرفه، چه در اسپانیا و چه در سایر کشورهای اروپایی، جایگاه ویژه‌ای دارد، به‌طوری‌که تا به حال، برنده‌ی چندین جایزه‌ی معتبر ادبی شده. از جمله پرمیو پلانتا^۵ در سال ۱۹۹۱ و جروزالم پرایز^۶ در سال ۲۰۱۳. آنتونیو مونیز مولینا یکی از نویسندگان ادبیات معاصر در اسپانیای امروز به‌شمار می‌رود و آثارش

1. ANTONIO MUÑOZ MOLINA

2. Prince of Asturias Award

3. Ubeda

4. Jaén

5. Premio Planeta

6. Jerusalem Prize

مخاطبان زیادی را مجذوب خود ساخته است.

مولینا دغدغه‌های فرهنگی را وارد داستان‌هایش می‌کند، داستان‌هایی که از جنبه‌های مختلف روان‌شناسی، جامعه‌شناسی و فرهنگ عامه جای نقد و بررسی بسیار دارند. تعامل انسان‌هایی که از پیشینه‌های فرهنگی مختلف می‌آیند همیشه برای مولینا محل سوژه‌سازی و داستان‌پردازی بوده است و همین مسئله زمینه‌ساز شکل‌گیری داستان در غیاب بلانکا است.

در کتاب در غیاب بلانکا، ماریو فکر می‌کند همسرش بلانکا از زندگی‌اش رفته و زن دیگری که بسیار شبیه اوست جایش را گرفته است، با این تفاوت که از بلانکا مهربان‌تر شده و به نوعی همان زنی است که او می‌خواهد. ماریو که از پیشینه‌ای روستایی می‌آید، دل‌باخته و شیفته‌ی بلانکا است، اما تمام توجه و حواس بلانکا معطوف به هنر و هنرمندان است و همین مسئله زمینه‌ساز بروز حسادت و ناراحتی در رابطه‌شان می‌شود. در این اثر، دیدگاه طبقه‌های مختلف جامعه درباره‌ی ازدواج و هنر مطرح شده و تقابل طبقات فرهنگی و اقتصادی گوناگون در رابطه‌ی بلانکا و ماریو به زیبایی هرچه تمام‌تر به تصویر کشیده می‌شود.

اثر حاضر اولین کتابی است که از آنتونیو مونیز مولینا به فارسی برگردان می‌شود و ترجمه‌ی این رمان کوتاه مستقیماً از زبان اسپانیایی به فارسی انجام شده است.

اشکان غفاریان دانشمند - پاییز ۹۸